



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

MENDOZA, 17 de noviembre de 2005

VISTO:

El Expediente N° 01-544/2005, donde la Secretaría de Relaciones Institucionales del Rectorado eleva los antecedentes relativos al Convenio Marco de Cooperación suscripto entre esta Casa de Estudios y el Instituto Tecnológico de París (ParisTech), y solicita una ampliación al mencionado Acuerdo, y

CONSIDERANDO:

Que el citado Convenio tiene por objeto la cooperación académica en todos los dominios del conocimiento considerados de interés mutuo, que pueden ayudar al desarrollo y la profundización, tanto de las actividades en las instituciones firmantes, como del intercambio de estudiantes entre ambas.

Que el Instituto Balseiro solicita se lo incluya en la delegación de atribuciones realizada por la Rectora, dentro del Convenio Marco de Cooperación entre esta Casa de Estudios y el Instituto Tecnológico de París (ParisTech).

Que se sugiere agregar al texto original una addenda donde figure la delegación de funciones al Instituto Balseiro, la que debe ser suscripta por las partes intervinientes, e incorporarse como parte integrante del Acuerdo suscripto.

Que por Resolución N° 1691/73-I, se dispone que “La Universidad Nacional de Cuyo mantendrá con el Instituto Balseiro relaciones equivalentes a las que tiene con sus facultades”.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por Secretaría de Relaciones Institucionales, Dirección de Asuntos Jurídicos del Rectorado, la Comisión de Docencia y Concursos, lo establecido en el Artículo 21 Inciso m) del Estatuto Universitario y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 7 de septiembre de 2005,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
RESUELVE:

**ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco de Cooperación** suscripto entre esta Casa de Estudios y el **INSTITUTO TECNOLÓGICO DE PARÍS (PARISTECH)**, que tiene por objeto la cooperación académica en todos los dominios del conocimiento considerados de interés mutuo, que pueden ayudar al desarrollo y la profundización, tanto de las actividades en las instituciones firmantes, como del intercambio de estudiantes entre ambas cuyo texto obra en los Anexos I y II con CINCO (5) hojas cada uno, en versiones en castellano y francés, respectivamente, que forman parte de la presente resolución.

Res. N° 535



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

-2-

**ARTÍCULO 2°.- Aprobar la “addenda” al Convenio Marco de Cooperación** suscripto entre esta Casa de Estudios y el Instituto Tecnológico de París (ParisTech), cuyo texto obra en los Anexos III y IV con UNA (1) hoja cada uno, en versiones en castellano y francés, respectivamente, que forman parte de la presente resolución.

**ARTÍCULO 3°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.**

Lic. Graciela González de Díaz Araujo  
Secretaria de Relaciones Institucionales  
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice  
Rectora  
Universidad Nacional de Cuyo

**RESOLUCIÓN N° 535**

**lr.**

Convenio(ConvAdenda-ParisTech)



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

## **ANEXO I**

**-1-**

### **CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN ENTRE PARIS TECH Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO**

Considerando que ParísTech agrupa las siguientes Escuelas:

- La Escuela Politécnica (EP) fundada en 1794
- Escuela Nacional de Ingeniería Rural y de Aguas y Bosques (ENGREF) fundada en 1824
- Escuela Nacional de Puentes y Caminos (ENPC) fundada en 1747
- Escuela Nacional Superior de Artes y Oficios (ENSAM) fundada en 1780
- Escuela Nacional Superior de Química de París (ENSCP) fundada en 1896
- Escuela Nacional Superior de Minas de París (ENSMP) fundada en 1783
- Escuela Superior de Física y de Química Industrial de la Ciudad de París (ESPCI) fundada en 1882
- Instituto Nacional Agronómico de París Grignon (INAPG) fundado en 1826
- Escuela Nacional de Estadística y de la Administración Económica (ENSAE) fundada en 1842

Designadas en lo que sigue bajo el nombre de ParísTech, “Institute of Technology”.

Considerando las relaciones fructuosas desarrolladas entre algunos establecimientos de ParisTech, con domicilio en 28, rue des Saints Pères (75343) París cedex 07-France, y la Universidad Nacional de Cuyo representada en este acto por la señora Rectora, María Victoria GÓMEZ de ERICE, con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado, (5500) Mendoza, República Argentina, establecen que:

Este acuerdo tiene por objeto la cooperación académica en todas los dominios del conocimiento considerados de interés mutuo, que puedan ayudar al desarrollo y la profundización, tanto de las actividades en las instituciones firmantes, como del intercambio de estudiantes entre ambas.

#### **Artículo 1 – Campo de cooperación.**

ParisTech y la Universidad Nacional de Cuyo se comprometen para sus mutuos intereses a desarrollar y a extender su colaboración científica y académica en los siguientes campos:

- intercambios de estudiantes en el nivel de los diplomas de ingeniero, master y doctorado
- intercambios de docentes y desarrollo de cursos y programas comunes
- programas de investigación conjuntos de recepción de investigadores
- organización de programas conjuntos de acciones de formación continua
- intercambio de información y de documentación
- organización de seminarios, coloquios y talleres científicos conjuntos sobre temas de interés común.



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

## **ANEXO I**

**-2-**

Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante acuerdos específicos entre las partes, para lo cual la Rectora de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribuciones en la Facultad de Ciencias Agrarias, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Ingeniería, Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria para la suscripción de los mismos.

### **Artículo 2- Intercambio de estudiantes en el nivel de título de ingeniero y master**

1. ParisTech y la Universidad Nacional de Cuyo acuerdan efectuar los intercambios recíprocos para períodos que van de cuatro (04) a veinticuatro (24) meses. Las actividades académicas cumplidas por los estudiantes en el marco de las acciones de intercambios serán reconocidas por las dos instituciones, de acuerdo a los límites y las exigencias legales en vigor en cada país.
2. Las actividades académicas y la duración de los períodos de intercambio de estudiantes serán definidos por planes de estudio previamente establecidos por las dos instituciones.
3. El programa de estudio de cada estudiante que participa en el programa de intercambio deberá ser sometido por aprobación a las comisiones y organismos competentes tanto en las Escuelas de ParisTech como en las de la Universidad Nacional de Cuyo. Cada estudiante sólo podrá participar en las actividades de los programas de intercambio si sus calificaciones académicas individuales han sido aprobadas por las dos instituciones.
4. Las Escuelas de ParisTech y la Universidad Nacional de Cuyo se comprometen a estudiar la posibilidad de cerrar acuerdos de doble diploma conduciendo a la entrega conjunta del diploma de ingeniero francés (con el grado de master) y del título equivalente argentino. Cada acuerdo firmado entre una escuela de ParisTech y la Universidad Nacional de Cuyo acompañará la presente convención.
5. Intercambios sin título  
Estudiantes inscriptos en el ciclo master de una escuela de Paris Tech (dos últimos años de la formación de ingeniero) o en una formación de ingeniero podrán efectuar estadias de corta duración en un programa del mismo nivel del establecimiento socio. Estas estadias no conducirán a la entrega del título de la Universidad de acogida, pero las enseñanzas o trabajos de investigación validados por el establecimiento de acogida serán, a su vez, reconocidos por el establecimiento de origen. y permitirán al estudiante interesado obtener los créditos correspondientes en el programa en el cual sigue inscrito en el establecimiento de origen.  
Las Escuelas de Paris Tech aplican el sistema europeo ECTS (European Credit Transfer System) y entregan créditos ECTS a los alumnos que han seguido sus enseñanzas.



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

## **ANEXO I**

**-3-**

### **Artículo 3 – Intercambios de estudiantes en formación doctoral**

1. Las partes manifiestan su interés recíproco para el desarrollo de tesis en co-dirección entre los establecimientos de ParisTech y la Universidad Nacional de Cuyo. Cada tesis en co-dirección será objeto de una convención firmada entre la Universidad Nacional de Cuyo y el establecimiento de ParisTech involucrado.
2. **Estadías sin título**  
Estudiantes inscriptos en Doctorado en ParisTech o en la Universidad Nacional de Cuyo podrán efectuar en ambos establecimientos estadías de corta duración dentro en un programa del mismo nivel en el establecimiento socio. Estas estadías no conducirán al otorgamiento de un título. Las modalidades de estas estadías serán establecidas de común acuerdo entre el establecimiento de ParisTech y la Universidad Nacional de Cuyo.

### **Artículo 4 – Otras formas de cooperación**

La cooperación académica podrá tener lugar en el marco de actividades y proyectos de interés mutuo, respetando las normas y reglas en vigor en cada institución, como:

- organización de seminarios, de cursos, de escuelas de verano, de estadías, de módulos de docencia y otras actividades semejantes
- realización de estudios y de programas de investigación conjuntos
- organización conjunta de reuniones, conferencias y talleres con el objetivo de intercambio de conocimientos y experiencias pedagógicas
- intercambio de documentos, de publicaciones y de materiales pedagógicos
- organización de conferencias y de ponencias de carácter científico.

### **Artículo 5 - Apoyo financiero**

1. No se prevén recursos financieros de parte de las instituciones para la realización de las actividades de este programa de intercambio.
2. Cada estudiante parte del programa de intercambio deberá asumir, tanto los gastos ocasionados por la entrega de la visa, de los gastos de viaje, de alojamiento, de comida, de transportes locales, como la compra de material de estudio y de manera general, de todo gasto personal que le pareciera deseable o necesario durante la duración de su estadía. Sin embargo, las instituciones de origen o de recepción podrán eventualmente y en la medida de sus posibilidades otorgar o buscar becas de estudios.
3. Cada estudiante parte del programa de intercambio deberá probar que posee un seguro de salud internacional antes de la salida del país de origen.



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

## **ANEXO I**

**-4-**

4. Derechos de inscripción. Los estudiantes admitidos en el programa de formación de ingeniero de ParisTech obtienen del establecimiento de admisión una beca cubriendo sus gastos de escolaridad.

Paris Tech se esfuerza en obtener becas del gobierno francés y de empresas privadas en vista a cubrir los gastos de escolaridad del programa de los Masters.

### **Artículo 6 – Obligaciones de las instituciones firmantes**

1. Definir los programas de estudios, por ejemplo estadías académicas o de investigación, programas de doble título, con la ayuda de los documentos donde figure la lista de enseñanza, actividades pedagógicas y estadías eventuales a efectuar para satisfacer a las exigencias del establecimiento receptor. Para cada tipo de intercambio, debe existir un documento descriptivo que deberá acompañar este acuerdo.
2. Asegurar la validación de las actividades cumplidas por los estudiantes, con la condición de que estén de acuerdo con los programas de estudios expuestos en los documentos descriptivos adjunto a esta convención.
3. Asegurar el apoyo de los estudiantes recibidos, por ejemplo, poniendo un servicio encargado de orientar a los estudiantes durante sus trámites administrativos y un tutorado encargado de ayudar a los estudiantes a su adaptación con los procedimientos y métodos pedagógicos de la institución de recepción.
4. Dirigir a la institución socia toda las calificaciones y apreciaciones obtenidas por los estudiantes desde el momento en que estén disponibles y comunicar de manera recíproca toda la documentación relativa a los cursos, seminarios, la investigación y otras actividades referentes a los intercambios.

### **Artículo 7 – Coordinación**

1. Para la constitución de la coordinación técnica y administrativa es designada, por la Universidad Nacional de Cuyo, la Secretaría de Relaciones Institucionales, por ParisTech el delegado general.
2. Los firmantes se comprometen a informar a su socio si algún cambio de coordinador ocurriera durante la duración del acuerdo.
3. La coordinación técnica y administrativa será responsable de la solución y del tratamiento de las cuestiones académicas y administrativas que surgirán durante la presente convención, así como de la supervisión de las actividades.



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

## **ANEXO I**

**-5-**

### **Artículo 8 – Validez**

El convenio será válido durante **cinco (5) años** a contar de la fecha de su firma. El mismo podrá ser renovado después de la evaluación de las actividades desarrolladas durante este período mediante la firma de un nuevo convenio marco.

### **Artículo 9 – Anulación**

1. El presente convenio puede ser anulado en todo momento por las dos partes, por comunicación formal, en un plazo mínimo de ciento veinte (120) días.
2. En caso de litigio las partes definirán bajo el término “clausura de convenio”, a los responsables para la conclusión o la clausura de cada uno de los trabajos y de toda actividad litigiosa, respetando las actividades en curso.

### **Artículo 10 – Versiones**

Este convenio es redactado y firmado en dos versiones del mismo contenido, una en español, la otra en francés.

### **Artículo 11 –**

Con el fin de disipar dudas eventuales relativas a la ejecución y a la interpretación del presente convenio, las partes harán lo necesario para llegar a una solución consensual. En el caso contrario los contendientes indicarán una tercera persona física, como mediador y árbitro.

Así en perfecto acuerdo, las partes firman el presente término en dos copias de igual contenido y de efecto único.

Firmado en París, el 31 de mayo de 2005

**ParisTech  
El Presidente**

Gabriel de NOMAZY, EP

**El Vice-presidente**

Rémi TOUSSAIN, INAPG

**Universidad Nacional de Cuyo  
La Rectora**

Dra. María Victoria GÓMEZ de ERICE

Lic. Graciela González de Díaz Araujo  
Secretaria de Relaciones Institucionales  
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice  
Rectora  
Universidad Nacional de Cuyo



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

## **ANEXO II**

**-1-**

### **ACCORD CADRE DE COOPERATION ENTRE PARISTECH ET L’UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO**

Considérant que ParisTech regroupe les Écoles suivantes

L’École Polytechnique (EP) fondée en 1794

L’École Nationale du Gene Rural, des Eaux et Forêts (ENGREF) fondée en 1824

L’École Nationale des Ponts et Chaussées (ENPC) fondée en 1747

L’École Nationale Supérieure des Arts et Métiers (ENSAM) fondée en 1780

L’École National Supérieure de Chimie de Paris (ENSCP) fondée en 1896

L’École National Supérieure des Mines de Paris (ENSM) fondée en 1783

L’École Supérieure de Physique et de Chimie Industrielle de la Ville de Paris (ESPCI)  
fondée en 1882

L’Institut National Agronomique Paris Grignon (INAPG) fondée en 1826

L’Ecole Nationale de la Statistique et de l’Adminstration Economique (ENSAE) fondée  
en 1842

Ci après désignés sous le nom de ParisTech, “Institute of Technology”

Considérant les relations fructueuses développées entre certains établissement de ParisTech, domicilié au 28, rue des Saints Pères (75343) Paris Cedex 07-France et l’Universidad Nacional de Cuyo représentée par sa Rectrice Dra. María Victoria GÓMEZ de ERICE, domicilié au Centro Universitario, Sede Rectorado (5500) Mendoza, República Argentina, établissent que:

Cet accord a pour objet la coopération académique dans tous les domaines de la connaissance considérés comme d’intérêt mutuel qui puissent aider le développement et l’approfondissement des activités dans les institutions signataires aussi bien que l’échange d’étudiants entre les deux institutions

#### **Article I - Domaine de coopération**

ParisTech et l’Universidad Nacional de Cuyo s’engagent dans leur intérêt mutuel à développer et à étendre leur collaboration scientifique et académique dans les domaines suivants:

- Échanges d’étudiants aux niveaux des diplômes d’ingénieur, master et doctorat
- Échanges d’enseignants et développement de cours et programmes communs
- Programmes de recherche conjoints d’accueil de chercheurs
- Organisation de programmes conjoints d’actions de formation continue
- Échanges d’information et de documentation
- Organisation de séminaires, colloques et ateliers scientifiques conjoints sur des sujets d’intérêts communs





*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

## **ANEXO II**

**-2-**

Les différents domaines de coopération, ainsi que les termes, conditions et procédures d'exécution de chaque projet à mettre en œuvre, seront définis dans le cadre des accords spécifiques entre les parties. Pour ce faire, Mme la Rectrice de l'Université Nationale de Cuyo confère aux Faculté d'Agronomie, Faculté de Commerce, Faculté d'Ingénierie, Faculté de Sciences Appliquées à l'Industrie les pouvoirs nécessaires à la souscription desdits accords.

### **Article II- Echanges d'étudiants au niveau de diplôme d'ingénieur et master**

1. ParisTech et l'Universidad Nacional de Cuyo conviennent d'effectuer des échanges réciproques pour des périodes allant de quatre (04) à vingt-quatre (24) mois. Les activités académiques accomplies par les étudiants dans la cadre des actions d'échanges seront reconnues par les deux institutions dans le respect des limites et des exigences légales en vigueur dans les deux pays.
2. Les activités académiques et la durée des périodes d'échange d'étudiants seront définies par des plans d'étude préalablement établis et approuvés par les deux institutions
3. Le programme d'étude de chaque étudiant participant au programme d'échange devra être soumis pour approbation aux commissions et organismes compétents aussi bien dans les Écoles de ParisTech que dans l'Universidad Nacional de Cuyo: chaque étudiant ne pourra participer aux activités des programmes d'échange que dans la mesure où auront été avalisées ses qualifications académiques et individuelles par les deux institutions.
4. Les Écoles de ParisTech et l'Universidad Nacional de Cuyo s'engagent à étudier la possibilité de conclure des accords de double diplôme conduisant à la délivrance conjointe du diplôme d'ingénieur français (grade de master) et du diplôme équivalent argentin.  
Chaque accord conclu entre une École de ParisTech et l'Universidad Nacional de Cuyo sera annexée à la présente convention
5. Echanges non diplômants  
Des étudiants inscrits dans le cycle master d'une École de ParisTech (deux dernières années de la formation d'ingénieur) ou dans une formation d'ingénieur pourront effectuer des séjours de courte durée dans un programme de même niveau de l'établissement partenaire.



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

## **ANEXO II**

**-3-**

Ces séjours ne conduiront pas à la délivrance du diplôme de l'Université d'accueil, mais les enseignements ou travaux de recherche validés par l'établissement d'accueil seront validés par l'établissement d'origine et permettront à l'étudiant concerné d'obtenir les crédits correspondants dans le cursus dans lequel il demeure inscrit dans l'établissement d'origine.

Les Écoles de ParisTech appliquent le système européen ECTS (European Credit Transfer System) et délivrent des crédits ECTS aux élèves ayant suivi leurs enseignements.

### **Article III - Échanges d'étudiants en formation doctorale**

1. Les parties manifestent leur intérêt réciproque pour le développement de thèses en co-tutelle entre les établissements de ParisTech et l'Universidad Nacional de Cuyo. Chaque thèse en co-tutelle fera l'objet d'une convention signée entre l'Universidad Nacional de Cuyo et l'établissement de ParisTech concerné.
2. Séjours non diplômants  
Des étudiants inscrits en Doctorat à ParisTech ou à l'Universidad Nacional de Cuyo pourront y effectuer des séjours de courte durée dans un programme de même niveau de l'établissement partenaire. Ces séjours ne conduiront pas à la délivrance du diplôme de l'université d'accueil. Les modalités de ces séjours seront arrêtées d'un commun accord entre l'établissement de ParisTech et l'Universidad Nacional de Cuyo.

### **Article IV - Autres formes de coopération**

La coopération académique pourra avoir lieu dans le cadre d'activités et de projets d'intérêt mutuel, en respect des normes et règles en vigueur dans chaque institution, tels que:

- organisation de séminaires, de cours, d'Écoles d'été, de stages, de modules d'enseignement et d'autres activités similaires.
- réalisation d'études et programmes de recherche conjoints
- organisation conjointe de réunions, de conférences, d'ateliers ayant pour but l'échange de connaissances et d'expériences pédagogiques.
- échanges de documents, de publications, et de matériaux pédagogiques.
- organisations de conférences et d'exposés scientifiques

### **Article V - Appui financier**

1. Il n'est pas prévu de ressources financières de la part des institutions pour la réalisation des activités de ce programme d'échange.



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

## **ANEXO II**

**-4-**

2. Tout étudiant faisant partie du programme d'échange devra assurer lui-même les dépenses occasionnées par la délivrance du visa, des frais de voyage, de logement, de nourriture, de transports locaux, ainsi que de l'achat de matériel d'étude et d'une manière générale, de toute dépense personnelle qu'il ou elle estimera souhaitable ou nécessaire pendant la durée de l'échange. Toutefois, les institutions d'origine ou d'accueil pourront éventuellement et dans la mesure de leurs possibilités accorder ou rechercher des bourses d'études.
3. Chaque étudiant faisant partie du programme d'échange devra prouver qu'il ou elle détient une assurance médicale internationale avant le départ de son pays d'origine
4. Frais de scolarité  
Les étudiants admis au titre du programme de formation d'ingénieur de ParisTech obtiennent de l'établissement d'admission une bourse couvrant leurs frais de scolarité. ParisTech s'efforce d'obtenir des bourses du gouvernement français et d'entreprises privées en vue de couvrir les frais de scolarité du programme des masters.

### **Article VI - Obligations des institutions conventionnées**

1. Définir les programmes d'études, par exemple les stages académiques ou de recherche, programmes de double diplôme, à l'aide de documents où est présentée la liste des enseignements, activités pédagogiques et stages éventuels à effectuer pour satisfaire aux exigences de l'établissement d'accueil. Pour chaque type d'échange, il doit exister un document descriptif qui devra être annexé à cet accord.
2. Assurer la validation des activités accomplies par les étudiants, à la condition qu'elles soient en accord avec les programmes d'études exposés dans les documents descriptifs annexés à cette convention.
3. Assurer le soutien des étudiants en accueil, par exemple en mettant en place un service chargé d'orienter les étudiants dans leurs démarches administratives et un tutorat chargé d'aider les étudiants à leur adaptation aux procédures et méthodes pédagogiques de l'institution d'accueil.
4. Adresser à l'institution partenaire toutes les notes et appréciations obtenues par les étudiants dès que celles-ci seront disponibles et communiquer de façon réciproque toute la documentation concernant les cours, les séminaires, la recherche et autres activités se rapportant aux échanges.

### **Article VII – Coordination**

1. Pour la constitution de la coordination technique et administrative son indiqués par l'Universidad Nacional de Cuyo la Secretaría de Relaciones Institucionales et pour Paris Tech Mr le délégué Général.



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

## **ANEXO II**

**-5-**

2. Les convenants s’engagent à informer leur partenaire dans le cas où un changement de coordinateur intervient pendant la durée de l’accord.
3. La coordination technique et administrative sera responsable de la solution et du traitement des questions académiques et administratives qui surgiront durant la présente convention, aussi bien que de la supervision des activités.

### **Article VIII - Validité**

La convention sera valable pendant cinq (5) ans à compter de la date de sa signature. L’accord pourra être renouvelé après évaluation des activités développées durant cette période par la signature d’un nouvel accord académique.

### **Article IX – Dénonciation**

1. La présente convention peut être dénoncée à tout moment par les deux parties, par communication formelle, dans un délai minimum de cent vingt (120) jours.
2. En cas de litige les parties définiront sous le terme «clôture de convention», les responsables, pour la conclusion ou a clôture de chacun des travaux et de toute activité litigieuse, les activités en cours étant respectées.

### **Article X - Versions**

Cette convention est rédigée et signée en deux versions de même contenu, l’une en espagnol, l’autre en français.

### **Article XI**

Afin de dissiper les doutes éventuels relatifs à l’exécution et à l’interprétation de la présente convention, les parties feront le nécessaire pour arriver à une solution consensuelle. Le cas échéant les conventionnés indiqueront d’un commun accord un tiers, personne physique, comme médiateur et arbitre.

Ainsi en parfait accord, les parties signent le présent terme en deux copies d’egale teneur et d’unique effet

Signé à Paris, le 31 Mai 2005

**Universidad Nacional de Cuyo**  
**La Récitrice**  
Dra. María Victoria GOMEZ de ERICE

**ParisTech**  
**Le Président**  
Gabriel de NOMAZY, EP

**Le Vice-Président**  
Rémi TOUSSAIN, INAPG

Lic. Graciela González de Díaz Araujo  
Secretaria de Relaciones Institucionales  
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice  
Rectora  
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° 535



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado

### ANEXO III

-1-

## ADDENDA AL CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN ENTRE PARISTECH Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Considerando que ParisTech agrupa las siguientes Escuelas:

- La Escuela Politécnica (EP) fundada en 1794
- Escuela Nacional de Ingeniería Rural y de Aguas y Bosques (ENGREF) fundada en 1824
- Escuela Nacional de Puentes y Caminos (ENPC) fundada en 1747
- Escuela Nacional Superior de Artes y Oficios (ENSAM) fundada en 1780
- Escuela Nacional Superior de Química de París (ENSCP) fundada en 1896
- Escuela Nacional Superior de Minas de París (ENSMP) fundada en 1783
- Escuela Superior de Física y de Química de la Ciudad de París (ESPCI) fundada en 1882
- Instituto Nacional Agronómico de París Grignon (INAPG) fundado en 1826
- Escuela Nacional de Estadística y de Administración Económica (ENSAE) fundada en 1842

Designadas en lo que sigue bajo el nombre de ParisTech, “Institute of Technology”.

Considerando las relaciones fructuosas desarrolladas entre algunos establecimiento de ParisTech, con domicilio en 28, rue des Saints Pères (75343) París cedex 07-France y la Universidad Nacional de Cuyo representada en este acto por la señora Rectora, María Victoria GÓMEZ de ERICE, con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado (5500) Mendoza, República Argentina, establecen celebrar la presente addenda de ampliación del convenio marco de cooperación.

**Incluir en el Artículo 1° del convenio marco de cooperación suscripto por la Universidad Nacional de Cuyo y ParisTech con fecha 31 de mayo de 2005, al Instituto Balseiro como unidad académica de similar nivel a Facultad.**

---En prueba de conformidad se firman dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto. -----

ParisTech,  
El Presidente

Universidad Nacional de Cuyo  
La Rectora

\_\_\_\_\_  
Gabriel de NOMAZY, EP

\_\_\_\_\_  
Dra. María Victoria GÓMEZ de ERICE

El Vice-presidente,  
Rémi TOUSSAIN, INA-PG

Lic. Graciela González de Díaz Araujo  
Secretaria de Relaciones Institucionales  
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice  
Rectora  
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° 535



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado

#### ANEXO IV

-1-

### ADDENDA DE LA CONVENTION CADRE DE COOPÉRATION ENTRE PARIS TECH ET L'UNIVERSITÉ NACIONAL DE CUYO

En considérant que ParisTech groupe les Écoles membres suivantes:

- École Polytechnique (EP) fondée en 1784
- École Nationale du Génie Rural, des Eaux et des Forêts (ENGREF) fondée en 1824
- École Nationale des Ponts et Chaussées (ENPC) fondée en 1747
- École Nationale Supérieure d'Arts et Métiers (ENSAM) fondée en 1780
- École Nationale Supérieure de Chimie de Paris (ENSCP) fondée en 1896
- École Nationale Supérieure des Mines de Paris (ENSMP) fondée en 1783
- École Supérieure de Physique et de Chimie Industrielles de la Ville de Paris (ESPCI) fondée en 1882
- Institut National Agronomique Paris-Grignon (INA P-G) fondé en 1826
- École Nationale de Statistique et d'Administration Économique (ENSAE) fondée en 1842

Désignées dans ce qui suit avec le nom de ParisTech, "Institute of Technology".

Considérant les relations fructueuses développées entre certains établissement de ParisTech, domicilié à 28, rue donnez Saints Pères (75343) Paris cedex 07-France et l'Université Nacional de Cuyo représentée dans cet acte par la Madame la Rectrice María Victoria GÓMEZ de ERICE, domicilié à Centre Universitaire, Rectorat (5500) Mendoza, République Argentine, établissent tenir le présent addenda d'extension de la convention cadre de coopération.

**Inclure dans l'Article 1<sup>ère</sup> de la convention cadre de coopération signé par l'Université Nationale et ParisTech, en date du 31 mai 2005, à l'Institut Balseiro comme unité académique de niveau semblable au niveau de Faculté.**

---En preuve de conformité on signe deux exemplaires d'une même teneur et à un seul effet. -----

Paris Tech,  
Le Président

Universidad Nacional de Cuyo  
La Rectrice

\_\_\_\_\_  
Gabriel de NOMAZY, EP

\_\_\_\_\_  
Dra. María Victoria GÓMEZ de ERICE

\_\_\_\_\_  
Le Vice-président,  
Rémi TOUSSAIN, INA-PG

Lic. Graciela González de Díaz Araujo  
Secretaria de Relaciones Institucionales  
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice  
Rectora  
Universidad Nacional de Cuyo